

# Certificat vétérinaire / Ветеринарный сертификат

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>1. Description de la fourniture/ Описание поставки</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>1.5 Certificat № / Сертификат №</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| <b>1.1 Nom et adresse de l'expéditeur/ Название и адрес грузоотправителя:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <br><br><b>Certificat vétérinaire<br/>pour l'exportation de la Fédération de Russie<br/>au Royaume du Maroc<br/>lait de vache et le petit bétail et des produits laitiers dérivés de celui-ci</b><br><br><b>Ветеринарный сертификат<br/>на экспортируемые из Российской Федерации<br/>в Королевство Марокко<br/>молоко крупного и мелкого рогатого скота и полученные из него молочные продукты</b> |
| <b>1.2 Nom et adresse du destinataire / Название и адрес грузополучателя:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>1.3 Moyens de transport / Транспорт:</b><br>(№ de wagon, véhicule, conteneur, vol d'avion, nom de navire /<br>№ вагона, автомашины, контейнера, рейс самолета,<br>название судна)                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>1.6 Pays d'origine des denrées/ Страна происхождения товара:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>1.4 (Des) Pays de transit/ Страна(ы) транзита:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <b>1.7 Autorité compétente de la Fédération de Russie/ Компетентное ведомство Российской Федерации:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>1.8 Autorité de la Fédération de Russie qui a délivré le certificat / Учреждение Российской Федерации, выдавшее сертификат:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <b>1.9 point d'entrée dans la Royaume de Maroc/ Пункт пересечения границы Королевства Марокко:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>2. Идентификация товара/</b><br><b>2.1 Nom/ Наименование товара:</b><br><b>2.2 Date de fabrication / Дата выработки товара:</b><br><b>2.3 Nature de l'emballage / Упаковка:</b><br><b>2.4 Nombre des colis / Количество мест:</b><br><b>2.5 Poids net (kilos) / Вес нетто (кг):</b><br><b>2.6 Numéro d'étanchéité/ Номер пломбы:</b><br><b>2.6 Marquage / Маркировка:</b><br><b>2.7 Conditions de conservation et de transport / Условия хранения и перевозки:</b> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>3. Lieu d'origine des denrées / Происхождение товара</b><br><b>3.1 Nom, adresse et numéro d'enregistrement de l'entreprise/ Название, регистрационный номер и адрес предприятия:</b><br><b>3.2 Unité administrative et territoriale / Административно-территориальная единица:</b>                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |



**4. Certificat de salubrité des denrées alimentaires destinées à la consommation humaine /  
Свидетельство о пригодности товара в пищу**

**Je, soussigné, vétérinaire officiel d'État, certifie par la présente que/**

**Я, нижеподписавшийся государственный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:**

4. Le lait et les produits laitiers issus d'animaux sains et sont fabriqués dans les établissements laitiers qui appliquent le système d'analyse des risques et maîtrise des points critiques (HACCP) /

*Экспортируемое молоко и молочные продукты получены от здоровых животных и произведены на молокоперерабатывающих предприятиях на которых применяется система анализа рисков и контроля критических точек (HACCP);*

4.2 Lait et produits laitiers proviennent de locaux et/ou territoire administratif exempt de maladies contagieuses des animaux/

*Молоко и молочные продукты произведены и отгружены из хозяйств и/или административной территории, свободной от заразных болезней животных:*

- la fièvre aphteuse - au cours des 12 derniers mois sur le territoire du pays ou le territoire administratif ou le compartiment- en conformité avec les recommandations du Code sanitaire pour les animaux terrestres de l'Organisation mondiale de la santé animale /

*- ящура - в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории или компартмента - в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных Всемирной организации здравоохранения животных (МЭБ);*

- la peste bovine, péripneumonie contagieuse des bovins et du petit bétail - au cours des 24 derniers mois sur le territoire du pays ou le territoire administratif conformément à la régionalisation/

*- чумы крупного рогатого скота, контагиозной плевропневмонии крупного и мелкого рогатого скота - в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;*

- peste des petits ruminants - au cours des 36 derniers mois sur le territoire du pays ou d'un territoire administratif, conformément à la régionalisation/

*- чумы мелких жвачных - в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;*

- leucose enzootique - au cours des 12 derniers mois sur la ferme/

*- энзоотического лейкоза - в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;*

- la brucellose bovine, la tuberculose et la paratuberculose chez les bovins - au cours des 6 derniers mois sur le territoire de l'établissement/

*- бруцеллеза крупного рогатого скота, туберкулеза и паратуберкулеза крупного рогатого скота - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;*

- ovine et caprine brucellose, de la tuberculose du petit bétail - au cours des 6 derniers mois sur le territoire de l'établissement/

*- бруцеллеза овец и коз, туберкулеза мелкого рогатого скота - в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;*

- la variole ovine et caprine au cours des 6 derniers mois sur le territoire du pays ou d'un territoire administratif, conformément à la régionalisation/

*- оспы овец и коз - в течение последних 6 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией.*

4.3 le lait (produits laitiers) exporte /экспортируемое молоко (молочные продукты):

- ont passé un traitement thermique suffisant pour tuer les agents pathogènes qui sont dangereux pour la santé humaine / прошли термическую обработку достаточную для уничтожения патогенных микроорганизмов, представляющих опасность для здоровья человека;

- soumis à processus de raffinage, afin de garantir l'absence de la flore pathogène viable / подвергнуты процессу переработки, в результате которой гарантируется отсутствие жизнеспособной патогенной флоры;

- sont en bon état emballage d'usine / имеют ненарушенную фабричную упаковку;

- n'a pas modifié les caractéristiques organoleptiques / не имеют измененные органолептические показатели.

4.4 Le lait et les produits laitiers sont issus d'animaux qui n'ont pas reçu d'aliments contenant des protéines animales, à l'exception des protéines du lait/ молоко и молочные продукты, полученные от животных, не принимавших корма с содержанием животного белка, за исключением молочного белка;

4.4.1 Le lait ou les produits laitiers exportés ne contiennent pas, à des teneurs supérieures aux normes admises, des résidus de médicament, de pesticides et de contaminants de l'environnement, y compris les PCB et les dioxines. Les seuils de radioactivité cumulée en Caesium 134 et 137 de ces produits sont conformes à ceux exigés par la réglementation internationale en vigueur / Экспортируемое молоко или молочная продукция не содержит остатков медикаментов, запрещенных красителей, запрещенных добавок, пестицидов и веществ, загрязняющих окружающую среду, в том числе ПХБ и диоксинов, в количестве, превышающем допустимые нормы, а также соответствует по допустимому уровню радиологических показателей по Cs137 и Cs134 установленным действующими международными нормами.

4.4.2 Les produits laitiers ci-dessus identifiés ne contiennent aucune substance ou additifs ou colorants non autorisés/ молочные продукты, указанные выше, не содержат запрещенных веществ, добавок или красителей

4.4.3 Conformément à la réglementation en vigueur et aux plans de surveillance et de contrôle appliqués dans le pays d'origine, aucun traitement interdit ou générant des résidus détectables à des teneurs supérieures aux normes en vigueur n'a été effectué sur les animaux dont provient le lait/ В соответствии с действующим законодательством и планами по надзору и контролю, применяемыми в стране происхождения, животные, являющиеся источником молока, не подвергались запрещенному лечению или лечению, формирующему выявляемые остаточные вещества в количествах, превышающих допустимые нормы

4.5 Le lait et les produits laitiers sont reconnus aptes à la consommation humaine /Молоко и молочные продукты признаны пригодными для употребления в пищу людям ;

4.6 Etiquetage, l'emballage et les matériaux d'emballage sont jetables et sont conformes aux exigences adoptées dans le pays - importateur /Маркировка, тара и упаковочный материал одноразовые и соответствуют требованиям, принятым в стране - импортере;

4.7 Le moyen du transport est adapté et préparé en conformité avec les règles en vigueur dans la Fédération de Russie /  
Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в Российской Федерации.

4.8. Les produits laitiers ci-dessus identifiés ont été transportés dans des engins de transport autorisés/ молочные продукты,  
указанные выше, перевозились в разрешенных транспортных средствах

Fait à \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_ le Cachet

Место

Дата

Печать

La signature du vétérinaire officiel/ d'État

Подпись государственного/официального ветеринарного врача

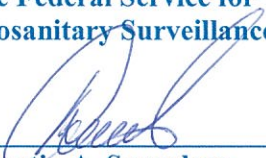
Nom, fonction / Ф.И.О. и должность

**Annotation / Примечание:**

Le signature et le cachet doivent être d'une couleur différente que le formulaire de certificat/

Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка сертификата

**Deputy Head of the Federal Service for Veterinary and  
Phytosanitary Surveillance**

  
\_\_\_\_\_  
**Dr. Konsantin A. Savenkov**

